Porównanie tłumaczeń Marka 7:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Jezus powiedział jej pozwól najpierw zostać nasyconymi dzieciom nie bowiem dobre jest wziąć chleb dzieci i rzucić szczeniętom |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy powiedział do niej: Pozwól najpierw\* nasycić się dzieciom,\*\* bo niedobrze jest zabierać chleb dzieciom i rzucać szczeniętom.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I mówił jej: Dopuść najpierw nasycić się dzieciom, nie bowiem jest dobrze wziąć chleb dzieci i szczeniętom rzucić. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Jezus powiedział jej pozwól najpierw zostać nasyconymi dzieciom nie bowiem dobre jest wziąć chleb dzieci i rzucić szczeniętom |

1. 1) <x>510 3:26</x>; <x>520 1:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 32:6</x>; <x>290 63:16</x>; <x>290 64:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Szczenię, κυνάριον, zdrobnienie ozn. też psa pokojowego; niekoniecznie obraźliwe. [↑](#footnote-ref-4)